



Materiál na rokovanie
26. zasadnutia
Mestského zastupiteľstva Dunajská Streda
v VII. volebnom období
Dunaszerdahely Város Képviselő-testülete
26. ülésének beterjesztett anyaga
a VII. választási időszakban

Materiál č.:/2018/26

Návrh na schválenie Zmluvy o založení „Združenia miest a obcí Lingua Civis“.
Javaslat a „Lingua Civis” önkormányzati társulás megalapításáról szóló szerződés elfogadására.

Predkladá : JUDr. Zoltán Hájos, primátor mesta
Beterjeszti:

Preverila: Ing. Júlia Bubniaková, prednostka MsÚ
Ellenőrizte:

Zodpovedá: JUDr. Andrea Klabuzai, PhD., vedúca útvaru primátora
Felelős:

Návrh na uznesenie: **Mestské zastupiteľstvo Dunajská Streda**
Határozati javaslat

A/ schvaľuje

Zmluvu o založení združenia obcí, ktorou sa zakladá Združenie miest a obcí Lingua Civis, so sídlom: Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda (ďalej ako „združenie“), a súhlasí so zmluvou o založení združenia a s právami a povinnosťami, ktoré zo zmluvy o založení združenia vyplývajú a schvaľuje Stanovy združenia, ktoré sú súčasťou Zmluvy o založení združenia a súhlasí s právami a povinnosťami, ktoré zo Stanov vyplývajú,

B/ splnomocňuje

primátora uzatvoriť Zmluvu o založení združenia obcí,

C/ schvaľuje

zaplatenie členského príspevku vo výške 0,30 Euro na obyvateľa a 0,60 Euro na obyvateľa s materinským jazykom maďarským,

D/ schvaľuje

aby do združenia obcí pristúpili noví členovia združenia, a to v súlade so Stanovami združenia, čím dôjde k zmene pomeru hlasovacích práv doterajších členov združenia.

Apríl 2018
2018. április

Dôvodová správa

Používanie jazykov národnostných menšín na Slovensku zaručujú viaceré medzinárodné zmluvy a dohody. Napríklad v Európskej charte regionálnych alebo menšinových jazykov Slovenská republika sa zaviazala, že vo vzťahu k regionálnym alebo menšinovým jazykom založí svoju politiku, legislatívu a prax na zásade potreby rozhodného postupu pri podpore regionálnych alebo menšinových jazykov na účel ich zachovania.

Podľa čl. 34 Ústavy Slovenskej republiky sa občanom tvoriacim v Slovenskej republike národnostné menšiny okrem iného zaručuje právo používať ich jazyk v úradnom styku. Legislatívny rámec používania jazykov národnostných menšín v zmysle ústavnej úpravy dopĺňa celý rad ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov, z ktorých najdôležitejším je Zákon č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín, ktorý ustanovuje povinnosti v oblasti používania jazykov národnostných menšín aj pre orgány územnej samosprávy a právnické osoby zriadené orgánmi územnej samosprávy v obciach vymedzených týmto zákonom. Dôležité povinné ustanovenia pre obce a mestá ohľadne používania jazykov národnostných menšín obsahuje aj Zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám. Porušenie jazykových práv občanov patriacich k národnostným menšinám v zákone určených prípadoch sú správnym deliktom.

Dnes už je celkom jednoznačné, že napriek rozsiahlej legislatívy a napriek snahe príslušných orgánov, používanie jazykov národnostných menšín - aj v prípade maďarského jazyka - v praxi má také nedostatky, ktorých odstránenie presahuje možnosti jednotlivých miest a obcí. Výskumy v tejto oblasti, ale aj správy kompetentných orgánov ukazujú, že jazykové práva národnostných menšín sa v niektorých prípadoch nedodržiavajú, a v niektorých oblastiach sa nedostatočne využívajú. Najväčšie ťažkosti pre mestá a obce - okrem celkom chýbajúcej cielenej finančnej podpory zo strany štátu na zabezpečenie zákonných povinností - znamenajú nejednotná úradná terminológia a zabezpečenie písomnej úradnej agendy v jazyku národnostnej menšiny.

Hlavnou úlohou združenia obcí bude priebežné zabezpečenie jednotnej terminológie a vyhotovenie písomných materiálov v maďarskom jazyku a prekladov pre potreby úradnej agendy členských miest a obcí. Pri dlhodobej činnosti v rámci združenia sa vytvorí potrebné odborné zázemie pre miestne samosprávy pre oblasť používania maďarského jazyka v úradnom styku. V konečnom dôsledku uľahčí alebo umožní plnohodnotné plnenie zákonných predpisov, a zlepší podmienky používania jazykov národnostných menšín a etnických skupín v praxi.

Združenie obcí bude založené v súlade s ust. § 20b a nasl. zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a bude zaregistrované na Okresnom úrade v Trnave.

Výdavky spojené so zabezpečením dvojjazyčnosti by pre združené obce a mestá boli hradené zo zaplatenia ročného členského príspevku v zmysle Stanov združenia obcí, ktorý by sa skladal z troch častí:

- a) z členského príspevku na základe počtu obyvateľov obce na začiatku predchádzajúceho kalendárneho roka, uvedeného Štatistickým úradom SR.
- b) z členského príspevku na základe počtu obyvateľov obce, ktorí pri poslednom sčítaní obyvateľov uviedli maďarčinu, ako materinský jazyk
- c) z členského príspevku na základe objemu poskytnutých služieb členovi.

Koeficientom členského príspevku na rok 2018 podľa a) bude 0,30 EUR na obyvateľa, ktorá je splatná do dvoch mesiacov po vzniku združenia a koeficientom členského príspevku podľa bodu b) bude 0,60 EUR, ktorá je splatná do dvoch mesiacov po vzniku združenia. Výška členského príspevku na základe objemu poskytnutých služieb uvedený v bode c) sa odvádza podľa počtu prekladu normostrany. Koeficient za jednu normostranu sa navrhuje vo výške 7,- EUR, pričom tarifná odmena za preklad za každú aj začatú stranu prekladu medzi slovenským jazykom a inými európskymi jazykmi je podľa § 10 odsek 1., písmeno b) vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 491/2004 Z.z. v znení neskorších predpisov 19,92 eura.

Členský príspevok splatný v roku 2018 pre mesto Dunajská Streda na základe bodu a) a b) v 2. polroku 2018 bude 8 397,- Eur.

Predkladaný návrh prerokovala

- Komisia MsZ pre veci používania maďarského jazyka ako jazyka národnostnej menšiny a odporúča ho schváliť
- Komisia MsZ pre kultúru a medzinárodné vzťahy a odporúča ho schváliť
- Komisia MsZ pre financie, rozpočet, správu a hospodárenie s majetkom mesta a podnikateľskú činnosť a odporúča ho schváliť.
- Mestská rada Dunajská Streda a odporúča ho schváliť.

Materiál vypracoval: Mgr. art. dr. jur. Ákos Horony, predseda Komisie MsZ pre veci používania maďarského jazyka ako jazyka národnostnej menšiny a referát právny a JUDr. Andrea Klabuzai, PhD., vedúca útvaru primátora.

Prílohy: Zmluva o založení združenia obcí